

CHAPITRE 9

URGENCES ET PANNES-INCIDENTS

9 - A - URGENCES

9 - A1 - SYSTÈME EMBARQUÉ D'ANTI-COLLISION (ACAS)

EMPLOI

- Permet à un pilote d'informer le contrôleur qu'il déroge momentanément à une clairance pour suivre un avis de résolution TCAS (RA) puis qu'il est de retour au dernier niveau autorisé.

ACTIONS

CONTRÔLEUR

- Il n'est plus responsable de la séparation d'un aéronef qui s'écarte d'une clairance pour se conformer à un RA, ou lorsque le pilote signale un RA.
- Il ne modifie pas la trajectoire de l'aéronef tant que le pilote n'a pas indiqué conflit terminé/ *clear of conflict*
- Il accuse réception des messages du pilote en utilisant l'expression *Roger/Roger*.

P I L O T E

- Il signale au contrôleur un RA s'il entraîne un écart par rapport à la clairance.
- Si la clairance contredit le RA, il suit le RA et en informe le contrôleur

HRASÉOLOGIE DE BASE

Le pilote signale un RA :

 Reims, Citron Air 32 45, RA TCAS

 Citron Air 32 45, Roger.

 Reims, Citron Air 3 2 4 5, TCAS RA

 Citron Air 3 2 4 5, Roger.

Le pilote signale qu'il revient à l'autorisation en vigueur :

 Reims, Citron Air 32 45, conflit terminé, revenons niveau 2 1 0

 Citron Air 32 45, Roger.

 Reims, Citron Air 3 2 4 5, clear of conflict, returning level 2 1 0

 Citron Air 3 2 4 5, Roger.

Le pilote signale qu'il est de retour à l'autorisation en vigueur

 Reims, Citron Air 32 45, conflit terminé, de retour niveau 2 1 0

 Citron Air 32 45, Roger.

 Reims, Citron Air 3 2 4 5, clear of conflict, level 2 1 0 resumed

 Citron Air 3 2 4 5, Roger.

Le pilote signale une clairance qui contredit le RA:

 Reims, Citron Air 32 45, impossible, RA TCAS

 Citron Air 32 45, Roger.

 Reims, Citron Air 3 2 4 5, unable, TCAS RA

 Citron Air 3 2 4 5, Roger

9 - A - URGENCES

9 - A2 - PROXIMITE AVEC LE RELIEF

EMPLOI

- Utilisé suite à une alarme au contrôleur par un système sol d'avertissement de proximité du relief (MSAW), prévoyant un rapprochement dangereux entre un aéronef et le relief ou un obstacle artificiel .

CONDITIONS D'UTILISATION

- Si l'aéronef n'est pas en guidage radar, le contrôleur :
 - avise immédiatement le pilote qu'une alerte relief a été générée,
 - donne l'instruction au pilote de vérifier immédiatement le niveau ou l'altitude de l'aéronef
 - fournit le QNH
- Si l'aéronef est en guidage radar, le contrôleur :
 - donne au pilote l'instruction de rejoindre immédiatement un niveau supérieur ou égal à l'altitude minimale de sécurité radar,
 - fournit le QNH
 - si nécessaire, donne au pilote un nouveau cap radar pour éviter le relief.

ACTIONS

CONTRÔLEUR

- Si l'aéronef n'est pas en guidage radar, il avise immédiatement le pilote en utilisant l'expression *alerte relief/terrain alert*.
- Il fournit le QNH.

P I L O T E

- Il collationne le message d'alerte de proximité du relief.
- Dès que possible, il informe le contrôleur de l'éventuelle manœuvre entreprise.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

Sans guidage radar

 Citron Air 32 45, alerte relief, vérifiez votre altitude immédiatement, Q_N_H 1 0 1 2,

✈ Alerte Relief , Q_N_H 1 0 1 2, Citron Air 32 45

 Citron Air 3 2 4 5, terrain alert, check your altitude immediately, Q_N_H 1 0 1 2.

✈ Terrain alert, Q_N_H 1 0 1 2. Citron Air 3 2 4 5

Avec guidage radar

 Citron Air 32 45, immédiatement montez 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, immédiatement, cause relief.

✈ Montons immédiatement 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, immediately climb 5000 feet Q_N_H 1 0 1 4, immediately, due terrain

✈ Climbing immediately 5000 feet Q_N_H 1 0 1 4, Citron Air 3 2 4 5.

OU

 Citron Air 32 45, immédiatement montez 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, et tournez à droite cap 2 7 0, immédiatement, cause relief.

✈ Montons immédiatement 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, et tournons à droite cap 2 7 0, Citron Air 32 45

 Citron Air 3 2 4 5, immediately climb 5000 feet, Q_N_H 1 0 1 4, and turn right heading 2 7 0, immediately, due terrain.

✈ Climbing immediately 5000 feet, Q_N_H 1 0 1 4, and turning right heading 2 7 0, Citron Air 3 2 4 5

9 - A - URGENCES

9 - A3 - MANOEUVRE D'EVITEMENT

EMPLOI

- Utilisé par le contrôleur lorsqu'il estime que, sans une manœuvre exécutée sans délai, il existe un risque de collision imminent.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Utilisé lorsqu'une manœuvre d'évitement s'impose pour des raisons de sécurité.

ACTIONS

C O N T R Ô L E U R

- Il utilise les termes "immédiatement/ *immediately*", dans la mesure du possible en début et en fin de message
- Il indique qu'il s'agit d'une manœuvre d'évitement en utilisant l'expression « pour évitement/ *for avoiding action* ».
- Le cas échéant, il informe le pilote de la fin du conflit.

P I L O T E

- Il agit sans délai.
- Il collationne le terme "immédiatement/ *immediately*".

PHRASÉOLOGIE DE BASE

🎧 Citron Air 32 45, immédiatement, tournez à droite cap 0 9 0, immédiatement, pour évitement.

✈️ Tournez immédiatement à droite cap 0 9 0, Citron Air 32 45.

🎧 Citron Air 32 45, trafic 11 heures, 5 nautiques.

puis

🎧 Citron Air 32 45, trafic croisé, reprenez votre navigation direct "ATN".

✈️ Direct "ATN", Citron Air 32 45.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, immediately, turn right heading 0 9 0, immediately, for avoiding action.

✈️ Turning right immediately, heading 0 9 0, Citron Air 3 2 4 5.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, traffic 11 o'clock, 5 miles.

puis

🎧 Citron Air 3 2 4 5, traffic no longer a factor, resume own navigation direct "ATN".

✈️ Direct "ATN", Citron Air 3 2 4 5.

🎧 Citron Air 32 45, immédiatement, montez niveau 2 1 0, immédiatement, pour évitement.

✈️ Montons immédiatement niveau 2 1 0, Citron Air 32 45.

🎧 Citron Air 32 45, trafic sens opposé, 8 nautiques.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, immediately, climb level 2 1 0, immediately, for avoiding action.

✈️ Climbing immediately level 2 1 0, Citron Air 3 2 4 5.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, traffic opposite direction, 8 miles.

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B1a - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES

EMPLOI

- En cas d'interruption des communications radiotéléphoniques, afin de vérifier si le récepteur de bord fonctionne.

CONDITIONS D'UTILISATION

- La procédure correspond à trois situations :
 - le pilote ne répond plus aux appels,
 - le pilote n'a pas établi de contact alors qu'il en avait obligation,
 - le pilote a affiché le code transpondeur 7600 (panne radio).

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Citron Air 32 45, Marseille, me recevez-vous ?

en cas de non réponse

 Citron Air 32 45, Marseille, si vous me recevez, transpondeur ident.

en cas de réception du signal ident

 Citron Air 32 45, Marseille, ident reçu, vous êtes en panne d'émission, transpondeur 76 00, accusez réception de tous mes messages par ident.

 Citron Air 3 2 4 5, Marseille, do you read me ?

en cas de non réponse

 Citron Air 3 2 4 5, Marseille, if you read me, squawk ident.

en cas de réception du signal ident

 Citron Air 3 2 4 5, Marseille, ident received, you have a transmission failure, squawk 7 6 00, acknowledge all my messages by squawking ident.

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B1b - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES

- Le contrôleur ne reçoit plus de messages du pilote mais le pilote reçoit les messages du contrôleur : le contrôleur effectue un transfert en fréquence.

- Le pilote ne reçoit plus de messages du contrôleur : le contrôleur tente d'établir une liaison radio par l'intermédiaire d'une autre station.

P HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

🎧 Citron Air 32 45, Marseille, veuillez Paris 133, 5, je répète 133, 5.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, Marseille, monitor Paris 1 3 3, 5, I say again 1 3 3, 5.

🎧 Orange Air 56 72, êtes-vous prêt pour un relais radio ?

✈️ Affirme, Orange Air 56 72.

🎧 Orange Air 56 72, sur 126, Z, relayez au Citron Air 32 45, de contacter Paris 133, 5, puis revenez sur ma fréquence.

✈️ Relayons, sur 126, Z, au Citron Air 32 45, de contacter Paris 133, 5, Orange Air 56 72.

si le message a pu être transmis

✈️ Marseille, Orange Air 56 72, message transmis et reçu.

🎧 Orange Air 56 72, relais terminé, merci.

si le message n'a pas pu être transmis

✈️ Marseille, Orange Air 56 72, négatif contact.

🎧 Orange Air 56 72, fin de relais, merci.

🎧 Orange Air 5 6 Z 2, say if ready for relay.

✈️ Affirm, Orange Air 5 6 Z 2.

🎧 Orange Air 5 6 Z 2, on frequency 1 2 6, Z, relay to Citron Air 3 2 4 5, should contact Paris 1 3 3, 5, then you revert this frequency.

✈️ Relaying to Citron Air 3 2 4 5, on 1 2 6, Z, should contact Paris 1 3 3, 5, Orange Air 5 6 Z 2.

si le message a pu être transmis

✈️ Marseille, Orange Air 5 6 Z 2, message transmitted and received.

🎧 Orange Air 5 6 Z 2, relay terminated, thank you.

si le message n'a pas pu être transmis

✈️ Marseille, Orange Air 5 6 Z 2, negative contact.

🎧 Orange Air 5 6 Z 2, stop relay, thank you.



9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B1c - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES

XPRESSIONS

En circulation d'aérodrome



Allumez vos phares

Show landing lights



Accusez réception en balançant les ailes

Acknowledge by rocking wings



Accusez réception en faisant des appels de phares

Acknowledge by flashing your lights



Accusez réception en manœuvrant les ailerons

Acknowledge by moving ailerons

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B2 - PERTE DE L'IDENTIFICATION RADAR

EMPLOI

- En cas de perte d'identification radar.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Utilisée dès la disparition des données radar primaire et/ou secondaire et avant la sortie de la zone de couverture radar.

ACTIONS

C O N T R Ô L E U R

- Il informe le pilote de la perte d'identification radar ou de la sortie de la couverture radar.
- Il notifie au pilote qu'il ne lui rend plus le service radar.

P I L O T E

- Il accuse réception.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

🎧 Citron Air 32 45, identification radar perdue, fin de service radar appelez "CMF".

✈️ Roger, rappellerons "CMF", Citron Air 32 45.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, radar identification lost, radar service terminated, report "CMF".

✈️ Roger, will report "CMF", Citron Air 3 2 4 5.

🎧 Citron Air 32 45, vous allez sortir de la couverture radar, fin de service radar, appelez KAMER.

✈️ Roger, rappellerons KAMER, Citron Air 32 45.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, you will shortly be leaving radar cover, radar service terminated, report KAMER.

✈️ Roger, will report KAMER, Citron Air 3 2 4 5.

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B3 - LARGAGE DE CARBURANT EN VOL

Dans le cadre du service d'information de vol, ce type de message est transmis à intervalle régulier à l'intention du trafic non contrôlé, toutes les 3 minutes, en français puis en anglais.

E X E M P L E

-  A toutes stations, Boeing 777 larguant du carburant niveau 90, commençant à 10 nautiques au sud de « BRY », route 180, sur une distance de 60 nautiques. Evitez de voler entre le niveau 60 et le niveau 100 à moins de 50 nautiques derrière et de 10 nautiques devant cet avion et à moins de 10 nautiques de part et d'autre de la trajectoire de largage.
-  *All stations, Boeing 777 dumping fuel level 90 beginning 10 miles south of "BRY" on track 180 for 60 miles. Avoid flight between level 60 and level 100 within 50 miles behind, 10 miles ahead of the aircraft and within 10 miles to the sides of fuel dumping track.*

Le largage de carburant en vol est terminée.

-  A toutes stations, largage carburant terminé.
-  *All stations, fuel dumping completed.*

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B4 - PROBLÈME DE TRAIN D'ATERRISSAGE



Le train semble sorti

Landing gear appears down



Le train semble rentré

Landing gear appears up



Vérifiez train sorti et verrouillé

Check landing gear down and locked



La roulette de nez semble sortie

Nose gear appears down



Demandons passage bas pour
vérification de sortie de train
*Requesting low pass to check
landing gear down*

9 - B - PANNES - INCIDENTS

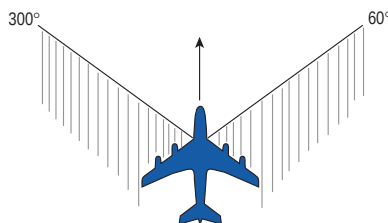
9 - B5 - RECONNAISSANCE À DISTANCE

EMPLOI

- Procédure utilisée pour notifier au pilote qu'il va faire l'objet d'une reconnaissance à distance par les autorités militaires.

CONDITIONS D'UTILISATION

- L'interception d'un aéronef pour des impératifs de sûreté aérienne s'effectue sur ordre des autorités chargées de la défense aérienne après notification écrite au Chef de salle.
- L'interception d'un aéronef pour reconnaissance à distance est soumise aux normes suivantes :
 - distance minimale verticale, 1000 pieds,
 - distance minimale latérale, 1000 mètres,
 - zone d'interception (en grisé sur le schéma)



ACTIONS

CONTRÔLEUR

- Il notifie au pilote la décision des autorités militaires.
- Il ne fournit aucune explication complémentaire à la décision qu'il notifie.

PILOTE

- Il accuse réception de la notification.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Citron Air 32 45, vous allez être intercepté pour identification visuelle par des aéronefs militaires.

 Roger, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, you are going to be intercepted for visual identification by military aircraft.

 Roger, Citron Air 3 2 4 5.

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B6 - CARBURANT MINIMAL

EMPLOI

- L'expression « MINIMUM FUEL » (carburant minimal), employée en langue anglaise et en langue française, est utilisée pour informer le contrôleur que l'ensemble des aérodromes où l'avion pouvait se poser a été réduit à un aérodrome en particulier et que toute modification de l'autorisation en vigueur risque d'avoir pour effet que, à l'atterrissage, la quantité de carburant utilisable soit inférieure à la réserve finale prévue. Elle n'indique pas qu'il y a situation d'urgence mais qu'une telle situation est possible s'il y a un délai.

ACTIONS

CONTRÔLEUR

- Dès que possible, il informe le pilote de tout délai prévu ou lui indique qu'il n'y a pas de délai prévu.

P I L O T E

- Il emploie l'expression "minimum fuel" pour signaler une situation de carburant minimal.

HRASÉOLOGIE DE BASE

- Pas de délai prévu

 Lille approche, Citron Air 32 45, minimum fuel.

 Citron Air 32 45, roger, pas de délai prévu.

 Lille approach, Citron Air 3 2 4 5, minimum fuel.

 Citron Air 3 2 4 5, roger, no delay expected.

- Délai prévu

 Lille approche, Citron Air 32 45, minimum fuel.

 Citron Air 32 45, roger, prévoyez 10 minutes de délai.

 Lille approach, Citron Air 3 2 4 5, minimum fuel.

 Citron Air 3 2 4 5, roger, expect 10 minutes delay.

Page laissée intentionnellement blanche